

## VIE ASSOCIATIVE À METZERESCHE

### Hommage aux bénévoles



L'équipe de la MJC a convié, le temps d'un repas dans ses locaux, l'ensemble des bénévoles ayant prêté main-forte, cette année, à l'organisation et au bon déroulement des activités. Ils étaient présents lors de la marche IVV mais surtout à l'occasion de la manifestation phare à Metzeresche : la fête du Schaudi. Ainsi, une quarantaine de personnes se sont retrouvées dans une ambiance décontractée où la bonne humeur était de mise. Cette journée particulière avait pour objectif de remercier toutes ces personnes sans qui rien ne serait possible. À noter, la MJC tiendra son assemblée générale le vendredi 4 décembre à 20 h.

## L'IDÉE SORTIE

### Noël à Heildeberg

L'association DynaMonneren organise une sortie au marché de Noël de Heildeberg le 5 décembre. Le départ se fera à 7 h place de l'Église. Plus de 140 stands regorgeant d'idées de cadeaux sont répartis sur les cinq places de la vieille ville de Heildeberg. Le visiteur peut également goûter les spécialités culinaires locales telles que le vin chaud, le pain au gingembre, les saucisses grillées ou le gâteau de Noël de la région. Visites guidées, contes et patinoire sont également proposés. Pour permettre d'apprécier les illuminations nocturnes, le départ est prévu à 19 h (arrivée à Monneren vers 22 h). Tarifs : 20 € par adulte, 10 € par enfant (jusqu'à 15 ans). Réservations jusqu'au 14 novembre auprès de Pierre Veidig (tél. 03 54 54 03 79) ou Mireille Marx (tél. 03 82 82 33 11).

## SOLIDARITÉ À BOUSSE

### Brocante et marche pour le Téléthon



À l'occasion du téléthon du dimanche 29 novembre, la salle Georges-Brassens (rue de Metz à Bousse) accueillera les amateurs, dès 8 h, pour un grand vide-greniers en salle chauffée. Une marche est également proposée, sur un parcours de dix kilomètres, entre 8 h et 13 h. Il y aura également une urne pour les dons, des défis « fil rouge » et une offre de garderie pour enfants de 2 à 6 ans. Repas chauds à 10 € (sur réservation au 06 63 95 41 38) et restauration sur place.

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecins**  
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

**Pharmacies**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**

**Guénange** : 2, impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).  
**Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**  
**Guénange** : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
**Kédange-sur-Canner** : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).  
**Metzervisse** : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

## GUÉNANGE

# Une journée sous le signe du Maghreb

Le centre social municipal Louise-Michel a organisé, pour une troisième édition, sa journée consacrée à la culture maghrébine dimanche dernier.

Fatiha Kerdoune, coordinatrice du pôle culture, accompagnée par son équipe de bénévoles composée – entre autres – de Fatima, Anissa, Fahima, Stella et Sadia, a tout fait pour faire voyager les volontaires au Maghreb ! Une proposition dans le cadre d'une journée placée sous le signe du vivre ensemble et de la fraternité.

**Voyage au Maghreb**  
C'est ainsi que le groupe folklorique *Dakka El Marrakchia*, de Thionville, a assuré l'ambiance dimanche après-midi. Au programme : chants et danses, au rythme des percussions et en costume traditionnel. Les musiciens ont invité le public à se lever, danser avec eux et taper dans leurs mains pour les accompagner.

L'objectif pour *Dakka El Marrakchia* est de transmettre la joie de vivre, mais aussi de faire connaître la culture maghrébine, et plus particulièrement celle de la ville de Marakkeh. Le président de l'association, Sadek Maziz, a remercié le centre social pour son accueil chaleureux et pour la confiance accordée par son directeur, Fabrice Mangin. De jeunes danseuses, de l'association *Aca'danse*, ont ensuite réalisé des prestations de danse orientale, sous les applaudissements nourris et les encouragements du public. Avec beaucoup d'humour et de tendresse, le groupe folklorique *Dakka El Marrakchia* a remplacé au pied levé une association qui devait défilier



Le groupe folklorique *Dakka El Marrakchia* a animé la journée au centre social. Photo RL

en costumes traditionnels et qui s'est déstabilisée. Cette improvisation festive et désopilante n'a pas laissé le public indifférent. Ce dernier s'est également régalé avec des pâtisseries orientales et du thé à la menthe. Enfin, les volontaires ont pu tester le tatouage au henné.

**Hommage aux femmes des révolutions**  
Fatiha Bettahar, présidente de l'association *Cultures Vivantes*, de Terville, a présenté une exposition intitulée

*Belles et rebelles. Hommage aux femmes des révolutions.* Cette exposition était décomposée en trois parties. Tout d'abord, les intéressés pouvaient lire les biographies des femmes méconnues de la révolution algérienne de 1954 à 1962, ces courageuses moudjahidates. Des photographies montrant des manifestations de femmes des révolutions d'aujourd'hui dans le monde (Égypte, Tunisie, Turquie, Syrie, Inde, etc.) complétaient les textes. Enfin, une exposition artisti-

que a été imaginée. Deux œuvres – une de Baye Gallo et une de l'atelier Art Libre –, ont d'ailleurs été réalisées et données spécialement pour l'occasion. Baye Gallo est un peintre plasticien contemporain autodidacte né à Dakar au Sénégal. Voici une de ses phrases fétiches : « Ensemble, rythmons nos cœurs, mélangeons les couleurs pour nous unir dans la force de l'art ». Un exemple à reproduire « La réussite de la troisième

édition de cet évènement inter-culturel confirme l'attente et le besoin d'une telle initiative de la population locale, estime Fabrice Mangin. La diversité culturelle se manifeste à tous les échelons de notre société et représente une force motrice sociale. Le centre social souhaite que cette Journée de la culture maghrébine puisse maintenant servir de levier pour que d'autres cultures locales (italiens, espagnols, réunionnais, pour ne citer qu'eux) fassent partager la leur... »

## BOUSSE

### Le Tennis-club tient le haut du filet



Le Tennis-club de Bousse enregistre de bons résultats et des effectifs en hausse cette année. Photo RL

« Le tennis continue à battre son plein à Bousse », a déclaré Nicolas Marsal, le président du club à l'occasion de sa dernière assemblée générale. Et d'ajouter qu'il y avait 160 joueurs dont 80 jeunes de 4 à 16 ans. Un chiffre qui a augmenté depuis neuf années consécutives, avec une envolée depuis deux ans, suite à la construction du court couvert. Ainsi, le tennis à Bousse c'est quatorze créneaux d'entraînements (dix enfants et quatre adultes) à raison de huit à dix élèves par sessions, et une bonne trentaine de joueurs en libre accès.

Concernant les résultats sportifs, les quatre équipes évoluant en championnat de Lorraine hiver et été finissent respectivement 2/6, 3/6, 3/6 et 6/6, et se maintiennent donc dans leurs divisions respectives. Le club s'est félicité de ces très bons résultats, sans oublier les vétérans évoluant en double qui, eux aussi, restent dans leur division en terminant en troisième position. Aucune augmentation des cotisations est prévue pour l'année à venir avec 80 € pour les adultes (60 € la demi-saison) et 130 € avec un entraînement en plus par semaine. 60 € pour les moins de 18 ans (40 € demi-saison). Il est à noter qu'un certificat médical est à fournir lors de la venue au premier cours et que le club propose toujours une quinzaine de créneaux horaires pour les entrainements pour grands et petits.

## BERTRANGE-IMELDANGE

### Soirée Beaujolais avec BILCF

L'association Bertrange-Imeldange loisirs culture et fêtes (BILCF) organise, le jeudi 19 novembre à 18 h 30 aux salles associatives de la mairie, une soirée Beaujolais Nouveau. Prix de la soirée : 10 € pour les adhérents et 15 € pour les non adhérents pour une dégustation de différents crus suivie d'un repas comprenant assiette charcuterie, crudités, fromage, café. Réservations chez M. Perrin jusqu'au 16 novembre au 06 85 20 41 25.

## NUMÉROS

**Correspondants**  
**Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff, Hombourg-Budange** : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).  
**Bertrange-Imeldange, Stuckange** : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50 ou 06 89 12 72 05).  
**Bettelainville, Luttange** : Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 07 82 05 42 23).  
**Bousse** : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).  
**Buding** : Denis Guerdier (tél. 03 82 83 53 27).  
**Distroff, Metzervisse, Valmestroff** : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).  
**Elzange** : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

**Guénange** : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net ; Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).  
**Ingange** : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).  
**Kemplich** : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70) ; jean-nicolas.conati@orange.fr  
**Kœnigsmacker** : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).  
**Malling** : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com  
**Menskirch** : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).  
**Metzervisse** : Brigitte Louniss (tél. 03 82 83 93 22).  
**Oudrenne** : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).  
**Rurange-lès-Thionville** : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

## METZERVISSE

# Formation approfondie pour douze équipiers d'ambulance

Un stage de formation d'Équipiers secours à personnes (EQSAP), accueille en ce moment douze stagiaires, tous anciens jeunes sapeurs-pompiers (JSP) issus des centres de Metzervisse, Yutz, Illange, Kerling-lès-Sierck, Waldwisse, Basse-Ham et Kédange-sur-Canner, au centre d'intervention du secteur de Metzervisse. Les séances sont assurées chaque samedi de la mi-octobre à la fin novembre, sous la responsabilité de l'adjudant-chef Jean-François Arnould, assisté des sergents-chefs Éric Coilliot, du sergent Jean-Michel Gérard, des caporaux Julien Mendes et Cécile Gérard et des moniteurs du Centre d'incendie et de secours (CIS).

**Mettre en œuvre une conduite appropriée**  
« Il s'agit d'une formation de secourisme pur, précise l'adjudant-chef Arnould. Notre objectif est de permettre aux apprenants de prendre en charge une ou plusieurs victimes au sein d'une équipe constituée. Ils le feront, bien sûr, sous la responsabilité d'un chef d'agrès. Ils doivent également pouvoir mettre en œuvre une conduite à tenir



Les douze stagiaires ont complété leur formation secouriste d'équipier secours à personnes. Photo RL

appropriée face à une situation d'accident ou une détresse physique, ainsi que contrôler et conditionner le matériel nécessaire à une opération de secours à personne. » Les stagiaires sont déjà équi-

piers « prompt secours » et peuvent dès à présent monter dans les véhicules de secours et d'assistance aux victimes (VSAV), mais à l'issue du stage, ils connaîtront l'ensemble de ces gestes.

« Leur formation secouriste sera alors complète en tant qu'équipiers "prompt secours", ils n'en connaissent qu'une partie pour l'instant », souligne encore l'adjudant-chef Arnould. L'examen se déroule en con-

trôle continu tout au long des cinquante-six heures que dure le stage. À ce contrôle s'ajoutent, samedi 28 novembre prochain, un questionnaire à choix multiples final et un oral sur le matériel de l'ambulance.

## KLANG

### Petit moment convivial

Le prochain café-klatsch organisé par l'association Loisirs activités klangeois, aura lieu le mercredi 18 novembre, de 14 h à 16 h, au centre socioculturel de la municipalité.

Renseignements complémentaires auprès d'Angélique Bauer au 06 32 91 29 69.

## KœNIGSMACKER

### Amitié et partage seniors

Les membres du club Amitié et partage seniors de Kœnigsmacker, Métrich, Cité des Officiers se réuniront pour leur traditionnel café-klatsch le mercredi 18 novembre aux heures habituelles. Par ailleurs, les inscriptions pour le repas de Noël seront prises le jour même. Celui-ci se déroulera le mercredi 16 décembre.

## ÉBERSVILLER

### Bourse aux jouets

Faire de la place dans ses placards avant Noël, c'est la proposition de l'Association familles rurales d'Ebersviller-Férange. En effet, elle organise une bourse aux jouets et vêtements d'occasion le dimanche 29 novembre, de 10 h à 17 h, à la salle des fêtes d'Ebersviller. La table est à 2 €. Une buvette se trouvera sur place et des sandwiches seront vendus. Renseignements et inscriptions auprès de Patrice Mery (tél. 03 87 64 94 06 après 19 h).

## DISTROFF

### Joie de Vivre

La prochaine réunion de l'association Joie de Vivre, agrémentée d'un goûter, se tiendra mardi 17 novembre à partir de 14 h au centre culturel.

## ABONCOURT

### Jouets, vêtements et puériculture

L'association des Parents d'élèves des écoles de Bettelainville, Aboncourt et Altroff organise, le dimanche 29 novembre, une bourse aux jouets, vêtements et puériculture. Le rendez-vous est donné de 14 h à 18 h à la salle polyvalente d'Aboncourt. Tarif pour les exposants : 3 € la table. Renseignements et réservations au 07 88 18 26 68 ou 06 33 36 85 11.

## SERVICES

**Loisirs**  
**Distroff** : bibliothèque ouverte de 10 h à 11 h 30.  
**Luttange** : bibliothèque de 10 h à 11 h 30.  
**Volstroff** : bibliothèque, de 14 h à 16 h.  
**Permanences**  
**Tous secteurs** : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.